



Septembre / September 2015

**Appel aux dons / Erinnerung an den Spendeaufruf**

Chère rotarienne, cher rotarien,

Malgré un contexte économique et social difficile – en l'occurrence, le drame des réfugiés – les victimes des mines antipersonnel doivent pouvoir compter sur notre aide financière en Afghanistan et au Cambodge.

Ce qui pour nous est plus ou moins un simple geste, signifie pour les victimes des mines dans ces pays, reconnaissance et soutien dans leurs efforts pour garder leur dignité, pour nourrir leur famille, et ceci grâce à notre aide.

Faites un don à mine-ex – pour la mobilité – pour la dignité humaine.

Merci !

*Liebe Rotarierinnen, liebe Rotarier*

*Auch in wirtschaftlich und gesellschaftspolitisch - Flüchtlingsdrama - nicht einfachen Zeiten brauchen die Minenopfer In Afghanistan und Kambodscha unsere finanzielle Unterstützung.*

*Was für uns mehr oder weniger eine Geste des Luxus ist, bedeutet für die Betroffenen in diesen Ländern Anerkennung und Unterstützung ihrer Bemühungen, einen menschenwürdigen Alltag zu gestalten, eine Familie zu ernähren - mit und dank unserer Hilfe.*

*Darum - spenden Sie für mine-ex - für Gehfähigkeit - für Menschenwürde*

*Herzlichen Dank.*

Christian Bay  
Président du Conseil de la Fondation

**Compte**  
**CH78 0026 2262 4660 7142 X**

Président du Conseil de la Fondation  
Dr med. C. Bay  
Jungfraustrasse 36  
3400 Berthoud

dr.c.bay@vtxmail.ch  
+41 (0)79 671 24 31  
District 1990